

## Fiche de renseignement pour l'accueil d'un Elève Allophone Nouvellement Arrivé (EANA) à l'école élémentaire

*Cette fiche permet : de compléter l'application EANA, d'établir le profil de l'élève et de transmettre ces informations à un autre établissement si nécessaire.*

### L'élève

*(à remplir par le directeur)*

Nom : ..... Date de naissance : .....

Prénom : ..... Sexe : H / F

Pays de naissance : .....

Ville de naissance (*inscrire INCONNU dans l'application si c'est le cas*) : .....

Autres pays de résidence (années et durées) : .....

.....

Date d'arrivée en France : ..... Nationalité : .....

### La famille

Nom du représentant : .....

Adresse du représentant : .....

Téléphone du représentant.....

Les membres de la famille (Présents ou non en France) :

| NOM | PRENOM | LIEN DE PARENTE | PRESENT EN France (oui/non) | Année de naissance (fratrie uniquement) |
|-----|--------|-----------------|-----------------------------|---|
|     |        |                 |                             |   |
|     |        |                 |                             |   |
|     |        |                 |                             |   |
|     |        |                 |                             |   |
|     |        |                 |                             |   |
|     |        |                 |                             |   |
|     |        |                 |                             |   |
|     |        |                 |                             |   |

## Langues

Parlées à la maison : .....

De scolarisation antérieure : .....

Langues vivantes étrangères étudiées : .....

Quelqu'un parle-t-il / écrit-il le français à la maison ? Qui .....

## Scolarisation antérieure

Parcours de l'élève (préscolaire et scolaire\*) : Voir le livret des 44 systèmes scolaires fait par le CASNAV d'Amiens, à retrouver sur le Padlet *Les élèves allophones nouvellement arrivés à l'école élémentaire*, rubrique *Positionnement de l'élève à son arrivée* : <https://padlet.com/catherineaubry1/q74nejxbhw7z4nb>

| Année | Structure* | Langue de scolarisation |
|-------|------------|-------------------------|
|       |            |                         |
|       |            |                         |
|       |            |                         |
|       |            |                         |
|       |            |                         |

\*Jardin d'enfant, école, enseignement spécialisé

Ou élève non scolarisé antérieurement

Remarques :

.....

Scolarisation en France :  oui  non

Si oui, date de 1<sup>ère</sup> scolarisation en France : ..... / ..... / ..... Durée : .....

Nom de l'établissement : .....

Niveau : ..... Accueil en UPE2A  oui  non

Complément d'information (notamment difficultés scolaires):

.....

.....

.....

## Évaluations initiales en langue de scolarisation précédente

(A réaliser par l'enseignant(e) d'UPE2A si possible)

A partir de mi-CP, utiliser les tests Canopé EANA : <https://www.reseau-canope.fr/ena-outils-devaluation-en-langue-dorigine.html>

Date des évaluations : ..... /..... /.....

En mathématiques :

Positionnement de l'élève par rapport au système scolaire français :  
Bilan des évaluations mathématiques :

|    |    |     |     |     |     |
|----|----|-----|-----|-----|-----|
| GS | CP | CE1 | CE2 | CM1 | CM2 |
|----|----|-----|-----|-----|-----|

.....  
.....  
.....

En compréhension écrite de la langue de scolarisation précédente :

Positionnement de l'élève par rapport au système scolaire français :

|    |    |     |     |     |     |
|----|----|-----|-----|-----|-----|
| GS | CP | CE1 | CE2 | CM1 | CM2 |
|----|----|-----|-----|-----|-----|

Bilan des évaluations en compréhension écrite :

.....  
.....  
.....

Souhait de la famille concernant l'affectation : .....

**Scolarisation actuelle**

Circonscription/dépt : ..... Date d'inscription: ..... /..... /.....

Etablissement : .....

Enseignant(e) de la classe ordinaire : ..... Niveau de classe : .....

Enseignant(e) UPE2A (*si existante*) : ..... Nombre d'heures : .....

Langue vivante de l'établissement : .....

Radié(e) le : ...../...../.....

**Contrastes langues de l'élève / français**

Points d'appuis et de difficultés dans l'apprentissage du français liés à la /aux langue(s) de l'élève à trouver dans les fiches langues du site *Langues et grammaires du monde* (LGDM) : <http://lgidf.cnrs.fr/fiches-langues>

Points d'appuis (ressemblance au français) :

- Alphabet latin :  oui  non
- Autres : .....
- .....

Points de contraste avec le français :

- Contrastes phonologiques : .....
- Autres (notamment contrastes syntaxiques): .....
- .....
- .....
- .....

**Profil de l'élève**

(Surligner le profil correspondant)

| Critères à prendre en compte pour définir les profils d'élèves |   |                          |                                 | Les sept profils | Priorités à travailler  |
|--|---|--------------------------|---------------------------------|------------------|---|
| Je ne suis jamais allé(e) à l'école                            | Je ne sais pas lire   | Je ne parle pas français |                                 | Profil 1         | Métier d'élève<br>Compréhension Orale<br>Basique              |
|  |   | Je parle un peu français |                                 | Profil 2         | Métier d'élève<br>Entrée dans l'écrit                         |
| Je suis déjà allé(e) à l'école                                 | Je ne sais pas lire   | Je ne parle pas français |                                 | Profil 3         | Compréhension Orale<br>Basique<br>Entrée dans l'écrit         |
|  |   | Je parle un peu français |                                 | Profil 4         | Entrée dans l'écrit   |
|  | Je lis dans ma langue maternelle ou une langue de scolarisation | Je ne parle pas français |                                 | Profil 5         | Compréhension Orale<br>Basique<br>Système grapho-phonologique |
|  |   | Je parle un peu français | Je ne sais pas lire le français | Profil 6         | Système grapho-phonologique                                   |
|  |   |                          | Je lis un peu le français       | Profil 7         | Soutien à l'écrit<br>(étude de la langue)                     |

D'après Frisa, Jean-Marie. *Accueillir un élève allophone à l'école élémentaire*. CRDP de Franche-Comté, 2014

**Entrée dans la lecture :**

|  | Elève non lecteur ou apprenti lecteur en langue d'origine | Elève lecteur en langue d'origine à caractères non latins | Elève lecteur en langue d'origine à caractères latins |
|--|---|---|---|
| Acculturation à l'écrit                          | à travailler  |   |   |
| Conscience phonologique                          | à travailler  | Travailler uniquement les sons nouveaux                   | Travailler uniquement les sons nouveaux               |
| Principe alphabétique                            | à travailler  | à travailler  |   |
| Correspondances grapho-phonologiques du français | à travailler  | à travailler  | à travailler partiellement selon la langue d'origine  |
| Lecture compréhension                            | à travailler  | à travailler  | à travailler  |

D'après LECOQ, Bertrand. *Entrer dans la lecture*.